

MERCREDI LE 23 JUILLET 1980

Octroi des contrats de cafétéria

Des poursuites seraient intentées contre la Commission scolaire

(Marthe Martel)

La commission scolaire de Valleyfield, lors de son assemblée régulière du 7 juillet dernier, a accordé au "Buffet L.D." dans le commissaire, Adrien Lefebvre est co-proprétaire le contrat des cafétérias de la polyvalente Baie St-François et de l'école Hébert. Il appert que la façon dont aurait été accordé le contrat n'a pas plus à l'un des autres soumissionnaires, Mme Jeannine Langevin, laquelle entendrait défendre sa cause devant les tribunaux.

Le Soleil a su, de l'un des commissaires, que quatre concessionnaires avaient soumis des offres conformes et de voter afin

L.D. Cafétéria Jeannine, Cuisinerie Alain Inc et Michel Bergevin. Toutes les soumissions auraient été conformes et les prix offerts par chacun étaient les suivants: \$1.40 pour le secteur régulier et \$1.60 pour l'Éducation des adultes, pour la Cuisinerie Alain, \$1.25 pour le secteur régulier et \$1.35 pour l'Éducation des adultes, pour la firme Michel Bergevin, \$0.90 pour le secteur régulier et \$1.25 pour l'Éducation des adultes, pour les firmes Buffet L.D. et Cafétéria Jeannine.

Les commissaires auraient décidé de s'en tenir aux deux plus basses soumissions conformes et de voter afin

de savoir qui l'emporterait, puisque les deux firmes offraient le même prix. Un scrutin secret aurait été tenu. Mgr Beauchamps et une autre personne de l'extérieur agissant comme scrutateurs. Quatre tours de scrutin auraient été nécessaires à cause de certaines difficultés présentes.

Lors du premier tour, les commissaires devaient indiquer si oui ou non ils votaient pour la Cafétéria Jeannine. Au dernier tour, la question avait été changée et les commissaires devaient inscrire simplement "Buffet L.D." ou "Cafétéria Jeannine". Il appert que tous les commissaires avaient droit de

vote, y compris M. Adrien Lefebvre.

Quoique le résultat du vote devait être tenu secret, il semble bien qu'il s'est agi d'un scrutin très serré. De toute façon, la consultation qui a favorisé M. Adrien Lefebvre et son Buffet L.D. n'a pas eu l'heur de plaire à Mme Jeannine Langevin. Cette dernière aurait invoqué, lors de la période de questions, l'article 97 de la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales, lequel stipule qu'il est interdit à toute personne ayant une charge qui lui a été confiée par une commission scolaire ou une coopération d'en être membre.

Mme Langevin se serait vu répondre par le directeur général, M. Jean Faille, que cet article ne concernait pas M. Lefebvre. Sur ce, elle aurait décidé de requérir les services d'avocats pour défendre sa cause.

Rappelons que l'an dernier, le contrat de la cafétéria de la polyvalente avait été accordé lors d'un vote à la Mme Jeannine Langevin, laquelle avait présenté la plus basse soumission conforme. Mme Langevin avait également obtenu la concession de la cafétéria de l'école Hébert, puisque le contrat qu'elle avait signé en 1967 avec la commission scolaire stipulait qu'il était automatiquement renouvelé à moins d'avis contraire. En septembre 1979, la commission scolaire a donc pris une résolution par laquelle l'entente qu'elle avait prise avec Mme Langevin en 1967 prenait fin le 31 août 80.



Mercredi dernier avait lieu au Chalet Récréatif de St-Etienne le souper d'ouverture du Festival Stéphanais, organisé par le Club Richelieu de St-Etienne de Beauharnois, pour rendre hommage aux commanditaires et membres de l'organisation du Festival. Les invités d'honneur du souper étaient le représentant de la Brasserie Labatt Tod Campeau, l'abbé Denis Cardinal, responsable de la paroisse, Mme Jeanne-d'Arc Leduc, épouse du maire de St-Etienne, Monsieur Réjean Montpetit, président du Festival Stéphanais, Mme Jacqueline Gandrau et son époux Maurice, président du Club Richelieu, Mme Solange Parent, secrétaire du festival et Monsieur Fernand Leduc, maire de St-Etienne. Le député du comté de Beauharnois à l'Assemblée Nationale, Laurent Lavigne, a effectué une visite au Chalet Récréatif au cours de la soirée dansante qui a suivi le souper, de même que la mascotte du Festival, "Fenouil". (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Fête des citoyens de Beauharnois

"Fêter c'est naturel"... un thème à vivre

En ce début des années 80 marqué par une prise de conscience des gens et de divers groupements sociaux envers leur milieu naturel, il fait bon de revenir aux sources et de se replonger dans ce milieu où les biens naturels y sont présents.

Dans cet ordre de pensée, "la nature" sera le thème exploité par la Fête des Citoyens, édition 1980.

Déjà au départ, le fait que la Fête se déroule en plein air nous permet de mettre en valeur des biens naturels tels la prairie, l'air et le soleil.

A cela s'ajoute les éléments naturels que l'on retrouve sur le site même de la Fête. En 1980, le Collège St-Viateur devient l'emplacement principal de la Fête. Ce décor offre à la population une abondance d'espaces verts, d'arbres et de soleil. Bref, un site naturel d'une grande beauté.

Dans le cadre d'activités telles que la mini-ferme et le souper au Boeuf, les gens seront sensibilisés à la nécessité des animaux sur notre planète pour combler les besoins primaires des êtres humains (loisir et besoins naturels).

Par ailleurs, différentes activités permettront à ces êtres humains de démontrer leurs talents naturels comme par exemple au concours de coupe de bois.

En plus, toutes ces activités de même que les autres permettront à l'être humain de satisfaire un besoin naturel qui est de s'amuser et de FÊTER avec ses amis.

Alors, à l'occasion de la troisième édition de la Fête des Citoyens, il

faudra souvent se dire "FÊTER, C'EST NATUREL"...

Fête des citoyens de Beauharnois

As-tu ton macaron de la fête...?

Seulement \$2.00. Mais oui, le macaron officiel de la troisième édition de la Fête des Citoyens de Beauharnois est présentement en vente au coût de \$2.00 l'unité.

Chaque Beauharnois doit évidemment se faire un devoir d'acheter un macaron et de le porter constamment sur soi. Le macaron est le moyen idéal pour faire connaître notre Fête à nos amis, la parenté, les Québécois, etc...

Il est facile de reconnaître notre nouveau macaron. On y retrouve une belle fleur, un soleil, une abeille et un gâteau d'anniversaire. Les couleurs sont également très attirantes et invitant.

Quel est la signification de ce macaron? A vous de trouver la réponse, ou plutôt votre réponse...

Toutefois, nous pouvons vous dire que l'abeille représente le citoyen, un travailleur qui aime bien se reposer pour fêter un peu.

Quant à la fleur, elle vous fera sûrement penser à notre thème (Fêter, c'est naturel), aux Florales Internationales de Montréal, à la douceur, au bonheur, à une fête qui ne demande qu'à grandir... toujours plus haut!

Le soleil, c'est la joie et le beau temps! C'est également un citoyen qui attend sa fête. Le gâteau, c'est la Fête et son troisième anniversaire. Un gâteau qui attend tous les Beauharnois pour souffler sur ses chandelles...

Que représente pour vous ce macaron? Dites-le nous...

**Personnes âgées et handicapées
Vous avez besoin
d'un coup de main
Polyservices 371-7244**

Sears

Bonne nouvelle!!!

Sears

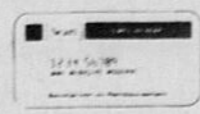
Notre catalogue AUTOMNE- HIVER est arrivé



Soyez moderne... magasinez par téléphone!

Sears

**83 RUE CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
371-3050**



Dites: "Portez à mon compte"



JOCELYN LEROUX

Consultez nos représentants des ventes



DENIS LATOUR

M
A
N
I
N
A

**GRANDE VENTE
jusqu'à
50%
de réduction**

12 PLACE DU MARCHE BEAUHARNOIS 429-5060



Boniprix



Un été d'aubaines...



Prix en vigueur jusqu'au samedi 25 juillet 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Kent
jus d'orange
CONCENTRÉ CONGELÉ
12 1/2 oz liq 355 ml

JUS D'ORANGE
CONGELÉ
KENT
Boite 12 1/2 oz

59¢
PRIX HABITUEL 89¢

KRAFT
SINGLES
PROCESS CHEESE FOOD
PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU
M.C. 24% MAT
HUMIDITÉ 55% MOISTURE
250g

FROMAGE TRANCHÉ
SINGLES KRAFT
(8 TRANCHES)
Paquet 250 g

99¢
PRIX HABITUEL 1.23

BOISSONS GAZEUSES
IGA

Canette 10 oz

24/4.99
PRIX HABITUEL 24/6.24

RÔTI DE PALETTE
COUPE RÉGULIÈRE
BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"
RUBAN ROUGE

1.08
LB

BIFTECK DE PALETTE
BOEUF CANADA
CATÉGORIE "A"
RUBAN ROUGE

1.28
LB

BIFTECK DE CÔTES CROISÉES
BOEUF CANADA
CATÉGORIE "A"
RUBAN ROUGE

1.78
LB

BOEUF HACHÉ
MI-MAIGRE

1.98
LB

SAUCISSES FUMÉES
RÉGULIÈRES OU TOUT BOEUF
MAPLE LEAF

1.48
Paq. 1 lb

MARGARINE MOLLE
FLEISCHMANN'S

Paq. de 2 bols de 8 oz

1.09
PRIX HABITUEL 1.39

JUS DE TOMATES
CANADA DE FANTAISIE
LIBBY'S

Boite 48 oz **79¢**

BOISSON GAZEUSE
KIK COLA
BOUTEILLES CONSIGNÉES

Bout. 750 ml **3/1.00**

BOISSONS À SAVEUR DE FRUITS
FBI

Pot 64 oz **89¢**

BACON SANS COUENNE
DU BRISSON

Paq. 1 lb **1.38**

CRETONS QUATRÉTOILES

Cont 300 g **1.38**

BÂTONNETS DE CHARCUTERIE
MAPLE LEAF
5 VARIÉTÉS

Paq. 250 g **1.58**

JAMBON CUIT TRANCHÉ
LA BELLE FERMIÈRE

Paq. 175 g **1.48**

RÔTI DE CÔTES CROISÉES
BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"
RUBAN ROUGE

1.58
LB

PAPIER HYGIÉNIQUE
DÉCOR 2

Paq. de 4 roul. **1.15**

ESSUIE-TOUT
IMPRIMÉS
FACELLE ROYALE

Paq. de 2 roul. **1.19**

JAVEL CONCENTRÉE
LAVO

Cont 128 oz **79¢**

SAUCE POUR POULET CHAUD
HABITANT

Boîtes 14 oz **3/1.00**

ANANAS AYLNER
BROYÉS, EN MORCEAUX,
TRANCHÉS

Boite 19 oz **59¢**

TARTINADE DE CAMEL
GRENACHE

Bol 800 g **1.39**

CAFÉ INSTANTANÉ
NESCAFÉ

Pot 10 oz **5.39**

VINAIGRETTE FRANÇAISE
KRAFT

Cont 500 ml **99¢**

FÈVES AU LARD
LIBBY'S

Boite 28 oz **89¢**

MÉLANGE À THÉ GLACÉ
RED ROSE

Boite 24 oz **1.99**

Fruits et légumes frais

LAITUE ICEBERG
DU QUEBEC, CANADA NO 1
GROSSEUR 18

2/4.99¢

TOMATES
DE CALIFORNIE
CANADA NO 1
GROSSEUR MOYENNE

49¢
LB

NECTARINES
DE CALIFORNIE
CANADA NO 1

49¢
LB

RAISINS ROUGES
CARDINAL
DE CALIFORNIE
CANADA NO 1

1.19
LB

MELON D'EAU
DES ETATS-UNIS

17¢
LB

CHOUX FLEURS
DU QUEBEC
CANADA NO 1

59¢
CH.

PIMENTS VERTS
DES ETATS-UNIS
CALIBRE GROS

49¢
LB

KETCHUP AUX TOMATES
HEINZ

Bout. 25 oz **1.19**

CRISTAUX À SAVEUR DE FRUITS
HAWAIIAN PUNCH

Paq. de 3 x 71 g **79¢**

POIS VERTS NO 2
CANADA DE CHOIX
IDÉAL

Boite 19 oz **69¢**

DÉTERSIF POUR LA LESSIVE
SUNLIGHT

Boite 2,4 kg **2.99**

SACS À ORDURES
USAGE INTÉRIEUR
KITCHEN CATCHERS
GLAD

Paquet de 12 **69¢**

SACS À ORDURES
USAGE EXTÉRIEUR
CAPRICE

Paquet de 10 **1.09**

BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS
GOURMET KING

Sac 10 lb **1.99**

Le Collège St-Viateur devient le site principal de la Fête

Par Paul Sauvé

Depuis déjà deux ans, la Fête des Citoyens regroupait les Beauharnois à un endroit durant toute une fin de semaine; cet endroit était "la place du Marché". Mais déjà l'an dernier, on notait une augmentation considérable des participants et

notre Place du Marché devenait réellement trop petite.

Il fallait donc trouver un site capable d'accueillir une foule plus considérable et surtout un site répondant aux besoins grandissant en équipement et en installation pour être en mesure de regrouper toutes les activités. Ce site rêvé, nous

l'avons découvert: "LE COLLEGE ST-VIATEUR".

Quant à nous, c'est l'endroit par excellence pour y organiser une Fête Populaire comme la nôtre. Le Collège St-Viateur est pour plusieurs Beauharnois un endroit rempli de souvenirs (études, parties de balles, etc...) Bref, le Collège représente un endroit

idéal pour y organiser une grande Fête.

Toutefois, il ne s'agit pas uniquement d'une question de sentiments. Le Comité Organisateur a choisi ce nouveau site à la suite d'une étude approfondie et d'une consultation auprès de plusieurs personnes directement impliquées dans la Fête.

Voici quelques raisons qui ont poussé le Comité Organisateur à prendre cette importante décision:

- un espace vert accueillant
- plus grande facilité de stationnement
- espace beaucoup plus vaste pour les installations
- un site regroupant toutes les activités... ou presque
- des salles et locaux adjacents au site
- un système de toilette plus adéquat
- contrôle des entrées
- sécurité des enfants
- etc...

En somme, il suffit d'analyser sérieusement tous ces facteurs pour constater qu'il s'agit d'une bonne décision sage et réfléchie.

Nous espérons que les Beauharnois accepteront objectivement ce nouveau site et que la Fête connaîtra en 1980 autant de succès sinon plus que l'an dernier et il y a deux ans.

C'est donc un rendez-vous au Collège St-Viateur pour la troisième édition de Salut Beauharnois! Dites-le à vos amis!

Beauharnois

Cours de tennis pour enfants

Robert Byette, Service des Loisirs de Beauharnois

Le Service des Loisirs de Beauharnois a offert dans le cadre de sa programmation estivale des cours de tennis pour les enfants. Ces cours étaient gratuits et l'expérience fut des plus positives, car plus de 50 jeunes ont reçu des cours de tennis qui étaient donnés par Mlle Carole Touchette de Beauharnois.

Le but de ces cours était tout simplement une initiation au tennis: règlements, positions sur le terrain, service, revers, etc.

Les jeunes ont bien apprécié cette expérience et qui sait, il y a peut-être un futur Bjorn Borg ou une future Evonne Goolagong parmi ces jeunes.



Beauharnois

Le comité organisateur de la Fête des Citoyens-édition '80

Par Paul Sauvé.

Septembre 1979. La deuxième édition de la Fête des Citoyens de Beauharnois vient de remporter un très grand succès. Le Comité Organisateur sous la présidence de M. Claude Haineault termine son mandat.

Novembre 1979. Un nouveau Comité Organisateur voit le jour. Un groupe de cinq personnes aura pour tâche de réaliser la troisième édition de la Fête des Citoyens.

Juillet 1980. Il nous fait plaisir de vous présenter ce comité organisateur qui travaille activement à la préparation de la Fête depuis le début de son mandat en novembre dernier.

Le Président est M. Paul Sauvé (429-3430 ou 429-3005). M. Yves Lessard occupe la fonction de Directeur-Général de la Fête (429-4987). Mme Johanne Boivin agit comme Secrétaire-Exécutive (429-5903). M. Michel Legris est le Vice-Président aux Finances (429-7736) et M. Robert Byette occupe le poste de Vice-Président à la Réalisation (429-4618).

Le Comité Organisateur est en place pour vous servir dans le cadre d'une grande Fête Populaire. Toutefois, la Fête se traduira par un succès si des gens comme vous et moi s'impliquent d'une façon quelconque dans la réalisation de ce projet qui nous tient tous à coeur...

Classement Petite Ligue de baseball

- Du 25 mai au 19 juillet:
- Equipe - Total
 - CARDS - 27
 - PIRATES - 23
 - REDS - 20
 - EXPOS - 17
 - GIANTS - 14
 - METS - 12
 - DODGERS - 9
 - OLYMPIQUES - 7
 - YANKEES - 5

Ville de Maple Grove

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, par la soussignée, greffier de la susdite municipalité QUE:

L'immeuble ci-dessous sera vendu à l'enchère publique le mardi 16 septembre 1980 à 19 heures à l'hôtel de ville de Maple-Grove, 149, rue St-Laurent, à Maple-Grove.

LOT 50-15, Paroisse St-Clément de Beauharnois

LIMITES:

- nord-est : rue Bréboeuf (50-16)
- sud-ouest : limite cité de Beauharnois
- nord-ouest : lot 50-14
- sud-est : partie du lot 50

Propriétaire: J.W. Kilgour & Bro. Ltd.

Les conditions d'adjudication sont: paiement comptant et immédiat.

Donné à Maple-Grove, ce 21e jour de juillet 1980.

YVETTE BERGERON
Greffier

Ville de Maple Grove

PUBLIC NOTICE

Is hereby given by the undersigned, clerk of the aforesaid municipality, that the immovable hereunder described shall be sold at a public auction held on Tuesday September 16th at 19 hours at the town hall of Maple-Grove, 149, rue St-Laurent, Maple-Grove.

Lot 50-15, parish of St-Clément de Beauharnois.

BOUNDARIES:

- north-east: rue Bréboeuf (50-16)
- south-west: limits city of Beauharnois
- north-west: lot 50-14
- south-east: part of lot 50

Owner: J.W. Kilgour & Bro. Ltd.

The purchaser shall pay the amount of his purchase money immediately.

Given at Maple-Grove, this 21st day of July 1980.

YVETTE BERGERON,
Clerk

LES "BONS JOURS"

MICROSILLON 549

MICROSILLON 699

MICROSILLON 549

VARIÉTÉ DE 199 MICROSILLONS

MICROSILLON 649

MICROSILLON 699

MICROSILLON 699

MICROSILLON 1099

MICROSILLON 699

MICROSILLON 799

MICROSILLON 499

VARIÉTÉ DE CARTOUCHES À 299

CÔTE CAMERA

EQUIPEMENT PHOTOGRAPHIQUE

- 57 PLACE VALENCIA CHATEAUGUAY 691-8533
- PLAZA REGINALE DE CHATEAUGUAY 691-6591

Venez voir le Come and see the

RICOH KR10

AUTOMATIQUE ET MANUEL

Automatically and Manual.

la qualité à un prix abordable

- DEVELOPPEMENT FILMS
- FILM PROCESSING
- REPARATIONS REPAIRS
- VENTE-SALE
- LOCATION
- LEASING

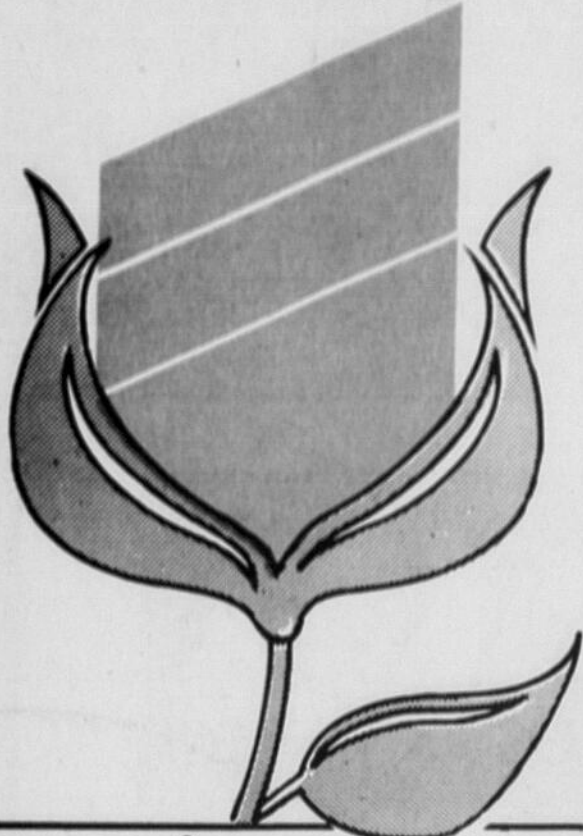
PLAN MISE DE COTE - LAY AWAY PLAN

OCCASIONS SUPER-SPÉCIALES DU WEEK-END

<p>Détergent All pour lave-vaisselle</p> <p>boîte de 1.84 kg.</p> <p>2⁹⁹</p>	<p>Papier de toilette "CAPRI"</p> <p>paquet de 4 rouleaux</p> <p>.99</p>	<p>Jambon cuit</p> <p>Délicieux pour vos repas froids</p> <p>1⁶⁹ lb</p>	<p>Sucettes galcées</p> <p>emballage familial</p> <p>paquet de 80</p> <p>1⁴⁷</p>	<p>Pantalon de travail pressage permanent</p> <p>65% Polyester 35% coton</p> <p>Taille 32-42 vert foncé</p> <p>Rég. 10.88</p> <p>7⁹⁹ VENTE</p>	<p>Espadrilles pour hommes</p> <p>Suède brun ou bleu peinture 7-11</p> <p>15⁰⁰</p>
--	---	---	--	--	--

CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield



présent aux



Floralies
internationales
de Montréal

Plus

pour vous!

**ÉCONOMISEZ
ENCORE
DAVANTAGE**
SURVEILLEZ
LES CASES
VALEUR *Plus*

Dimanche prochain, les visiteurs des Floralies recevront gracieusement un fruit, de la part des maîtres-épiciers.

**BACON
SANS COUENNE**
tranché 500 g
METRO
RICHELIEU

1.19

**SAUCISSES
FUMÉES**
METRO
RICHELIEU
1 lb

1.28

POIRES BARTLETT
gr. 135
produit des États-Unis
Cat. Canada de Fantaisie

55¢
lb



**CUISSES
DE POULET**
surgelées boîtes env. 5 lb

79¢
lb

VALEUR Plus
FESSE DE JAMBON
découenné sans jarret prêt-à-servir
un bout ou l'autre
METRO
RICHELIEU

1.08
lb

PRIX HABITUEL lb 1.39 — ÉCONOMIE 31 ¢

**POMMES VERTES
"GRANNY SMITH"**
gr. 125
produit de l'Afrique du Sud
Cat. Canada de Fantaisie

79¢
lb

POULET CUIT FRAIS
prêt-à-manger Saveur B.B.Q.
FLAMINGO
3-4 lb lb **1.38**

BOEUF FUMÉ
tranché
COORSH
4 enveloppes de 57 g **2.38**

TRUITES ARC-EN-CIEL
importées surgelées
7-9 oz 12-15 oz lb **2.18**
emballage sous vide

JAMBON CUIT
tranché
LA BELLE FERMÈRE
175 g **1.38**

PÂTÉ AU POULET
surgelé
LA BELLE FERMÈRE
250 g **1.09**

SAUCISSES EN COIFFE
surgelées
LA BELLE FERMÈRE
375 g **1.69**

**RAISIN VERT
SANS PÉPINS**
produit des États-Unis
Cat. Canada No. 1 lb **1.19**

MELON D'EAU
produit des
États-Unis lb **19¢**

CANTALOUPE
gr. 23, produit de Californie
Cat. Canada No 1 ch. **79¢**

ORANGES "OUTSPAN"
gr. 112, produit de l'Afrique
du Sud douz. **1.39**

**CONCOMBRE "ANGLAIS"
MOYEN**
gr. 12, produit du Canada
Cat. Canada No 1 ch. **49¢**

PÊCHES
produit des États-Unis
Cat. Canada No 1 lb **49¢**

**PRUNES ROUGES
"LATE SANTA ROSA"**
produit des États-Unis
Cat. Canada No 1
gr. 4 x 5 lb **78¢**

SAUCISSES
surgelées
McGARRY 500 g **1.88**

**SAUCISSON DE
PEPPERONI**
METRO
RICHELIEU lb **1.99**

FOIE BOEUF
de choix tranché
(produit décongelé) lb **78¢**

**PAIN DE VIANDE
AU PORC**
METRO
RICHELIEU lb **1.39**

SALADE DE CHOUX
COORSH 16 oz **85¢**

SAUCISSES DE SALAMI
tout boeuf
COORSH 250 g **1.68**

Faites confiance à

CÉRÉALES
KELLOGG'S RICE KRISPIES **1.39**
 Boite 575 g.

PÂTE À SANDWICH AU JAMBON **45¢**
CORDON BLEU
 Boite 3 oz.

MARGARINE DURE
 Disponible au Québec seulement
GOLDEN GIRL Paq. 1 lb. **59¢**

CAFÉ INSTANTANÉ NESCAFÉ
 Pot 10 oz. **6.29**

PÂTES ALIMENTAIRES CATELLI
 Boite 1 kg. **1.25**

JUS ASSORTIS POUR BÉBÉS GERBER
 Bocal 4.5 oz. **29¢**

VINAIGRETTE
 saveurs Italienne, Française, salade de chou, Catalina
KRAFT Bout. 500 ml. **1.18**

BOISSON À SAVEURS DE FRUITS ALLEN'S
 Bte 48 oz. **68¢**

POUDINGS PRÊT-À-SERVIR DEL MONTE
 Paq. 4 x 5 oz **1.29**

SAUCE POUR SANDWICH AU POULET CHAUD
CORDON BLEU Boite 19 oz. **49¢**

KETCHUP METRO RICHELIEU Format 32 oz **1.36**

RIZ À LONGS GRAINS METRO RICHELIEU Sac 2 lb. **87¢**

GLAÇONS DE SAVEURS ASSORTIES AQUA-STICK
 Paq. 900 ml. **88¢**

ÉPICES À B.B.Q. SCHWARTZ
 Bout. 45 g. **79¢**

ÉPICES À BIFTECK SCHWARTZ
 Bout. 60 g. **79¢**

RAGOUT
 boeuf, irlandais ou poulet

CORDON BLEU Boite 15 oz. **99¢**

BOISSONS GAZEUSES ASSORTIES ALLAN
 Bouteilles consignées **3/100**
 Bout. 30 oz.

CROUTONS À SALADE SAVEURS ASSORTIES BROWNBERRY
 Boite 6 oz. **89¢**

ESSUIE-TOUT DE PAPIER
 couleurs assorties
FACELLE ROYALE Paq. 2 roul. **1.39**

AMPOULES ÉLECTRIQUES
 40 w. 60 w. 100 w.
G.E. BEST BUY Paq. de 2's **99¢**

SERVIETTES DE TABLES IMPRIMÉES SCOTT
 Paq. 180's **1.25**

DÉTERSIF À LESSIVE METRO RICHELIEU
 Sac de 2 kg. **1.98**

PÂTE DENTIFRICE COLGATE
 Tube 50 ml. **79¢**

JAVEL CONCENTRÉE LAVO
 Cont. 128 oz. **99¢**

CRÈME GLACÉE
 saveurs assorties
METRO RICHELIEU
 Cont. 2 lt. plastique
1.48

VALEUR Plus
JUS DE TOMATES LIBBY'S
 Canada de fantaisie Boite de 48 oz.
59¢
 PRIX HABITUEL 91¢ — ÉCONOMIE 32¢



VALEUR Plus
PAPIER-MOUCHOIRS
 couleurs assorties
FACELLE ROYALE
 3 épaisseurs Boite 100's
59¢
 PRIX HABITUEL 85¢ — ÉCONOMIE 26¢

MARGARINE MOLLE
 100% HUILE DE SOYA
 Contenant 1 lb.
METRO RICHELIEU
68¢

MAYONNAISE KRAFT
 Bocal 500 ml.
98¢

SAUCE AUX TOMATES
 pour spaghetti
CATELLI Boite 14 oz **66¢**

PÂTES ALIMENTAIRES ARC-EN-CIEL CATELLI
 Boite 375 g. **65¢**

CARRÉS FEUILLETÉS AUX FRAISES WESTON
 Boite 12's **1.39**

AMUSE-GUEULES
 Cheddees
 Chips de maïs
 Flings au cheddar
CHRISTIE Cello 150 g. **65¢**

TARTES AUX FRAISES VIAU
 Sac 400 g. **99¢**

TARTINADES
 de caramel, sucré ou fudge
GRENACHE Cont. 400 g. **89¢**

CRISTAUX POUR BOISSON INSTANTANÉE
 à saveurs de fruits sucrés
KOOL AID Canette 660 g. **2.35**

NECTAR DE PRUNEAUX WELCH'S
 Cont. 24 oz. **1.15**

CRISTAUX À SAVEURS
 de Raisin **89¢**
 d'Orange **75¢**

GAI MEUNIER
 Paq. 3 env. x 3 oz. **75¢**

DÉSODORISANT AÉROSOL ARRID
 Format 150 ml. **1.59**

SAVON DE TOILETTE
 format bain
ZEST Paq. 3's **1.75**

LAMES DE RASOIR GILLETTE TRAC II
 Paq. de 5's **1.39**

CHASSE-MOUSTIQUES AÉROSOL OFF
 Cont. 125 g. **1.97**

NOURRITURE POUR CHIENS SAVEURS ASSORTIES ALPO
 Boite 14.5 oz. **43¢**

PAPIER HYGIÉNIQUE
 2 épaisseurs
FACELLE ROYALE Paq. de 2 roul. **79¢**

MINI-SERVIETTES ADHÉSIVES STAY FREE
 Boite de 30's **2.19**

ALIMENTS SURGELÉS
SHORTCAKE
 fraise
 framboise
McCAIN
 Boite de 25 oz **1.79**

PAIN À L'AIL PIAZZA TOMASSO
 Sac de 7.5 oz. **89¢**

FILET DE GOBERGE HIGH LINER
 Boite de 16 oz. **1.39**

BÂTONNETS DE POISSONS
 aiglefin bte de 10 oz
 goberge bte de 14 oz
BLUE WATER **1.59**

PIZZA SUB
 champignons bte de 11 oz
 garnie bte de 12 oz
McCAIN **1.69**

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ KENT
 Contenant de 12 1/2 oz **69¢**



Pierre Grimard au Conseil culturel de la Rive-Sud

A St-Hyacinthe lors de l'assemblée prévue pour les membres du Conseil culturel de la Rive-Sud, M. Pierre Grimard de St-Philippe (LaPrairie) a été nommé administrateur pour la discipline "lettres et communications écrites". Cette discipline rassemble les

gens qui touchent le livre et tous ceux qui utilisent l'écrit comme moyen d'expression. Pierre Grimard a quelques parutions à son crédit, et fait partie du collectif "le groupe Astheur" qui se dirige entre autres, vers l'édition. Cependant l'assemblée

générale extraordinaire concernant le nom du Conseil culturel de la Rive-Sud n'a pas eu lieu faute de quorum. Le nombre de membres présents étant insuffisant aucune décision n'a été prise à ce chapitre, sauf que des participants, du Sud-Ouest plus particulie-

rement, ont exprimé leurs opinions. Certains ont manifesté des réserves sérieuses à l'égard du nom "Montérégie" gagnant au concours du Conseil régional de la santé et des services sociaux et désiraient que ce nom ne soit pas appliqué au Conseil culturel de la Rive-Sud. On souligne la difficulté majeure des gens de Valleyfield, Châteauguay, Huntingdon et de la pointe Vaudreuil-Soulanges à s'identifier à une région nommée "Montérégie". Les réflexions au sujet du nom de la région se poursuivent et le Conseil culturel sera heureux de recevoir les suggestions de ceux et celles qui voudront bien lui en communiquer.

Dix raisons d'embaucher un étudiant

- 1- Un étudiant c'est du dynamisme pour votre entreprise
- 2- Un étudiant c'est une banque de connaissances mises à votre disposition
- 3- Un étudiant c'est un employé déjà formé pour le futur
- 4- Un étudiant est une personne dotée d'une grande facilité d'apprentissage
- 5- Un étudiant c'est une personne qualifiée et

- compétente
- 6- Un étudiant c'est une foule d'idées nouvelles
- 7- Un étudiant c'est pour un Québec encore meilleur
- 8- Un étudiant c'est un symbole de disponibilité
- 9- Un étudiant c'est de l'énergie renouvelable
- 10- Un étudiant c'est un esprit libre et sans tracas.

Toute l'équipe du Centre d'emploi du Canada

pour Etudiants est à votre disposition pour tout l'été afin de vous aider à trouver l'étudiant de votre choix qui conviendra à vos exigences.

Appelez sans tarder au 371-8311

Carole de Repentigny Agent d'emploi.

Radio-Canada vous ouvre ses portes

Dans le cadre des activités du 25^{ème} anniversaire de la radio francophone, la maison Radio-Canada présente une exposition sous le thème "Vive la radio!" qui consiste pour les plus vieux, à vous faire revivre les vingt-cinq dernières années de la radio et pour les plus jeunes à les découvrir.

L'exposition comprend un Musée de pièces et accessoires composant une station radiophonique à travers son évolution et des vidéos vous permettant sur commande d'é-

couter une émission de 1965 puis un autre de 1956.

C'est un très bon historique de la radio, qui vous rappellera des souvenirs ou vous en fera découvrir. Donc les portes de Radio-Canada sont ouvertes de 9 heures le matin à 16.30 heures sept jours par semaine jusqu'au 1^{er} septembre.

Bonne visite,

André Viau Agent d'information Kiosque d'informations Touristiques tél: 371-3911

ANDRE CERAMIQUE
698-1412
VENTE & POSE
PLUS DE 1.500 MODELES
DECOR
43 VANIER CHATEAUGUAY
SALE & LAYING JOB
MORE THAN 1.500 STYLES

MARCHE AUX PUCES LACHINE
OUVERT
Tous les Jedis, Vendredis: 11:00 à 21:00 hrs
Tous les Samedis, Dimanches: 10:00 à 17:00 hrs
Economisez de 20% à 70%
110 MARCHANDS
LINGERIE, SOULIERS, BOTTES POUR HOMMES, FEMMES, ENFANTS, ARTISANAT, ANTIQUITE, JOUETS, VARIETES, JEANS, RADIO-T.V., BIJOUX, OR, POTERIE, CUIR, SACOCHES, FRUITS, LEGUMES, BISCUITS, CATEAUX, FLEURS... DE TOUT OU PRESQUE - FAUT LE FAIRE
2900 NOTRE DAME LACHINE près de la 32^{ème} Ime
Ancien magasin LASALLE
Voisin du Centre de la Main-d'Ouvrre
INF 634-8114 688-2882

Ligue de tennis régionale du Sud-Ouest

Resultats des rencontres du 14 juillet

Valleyfield	7	vs	Beauharnois	3
Dorion	0	vs	Châteauguay	10
Rigaud	2	vs	Coteau du Lac	8
Mercier	2	vs	Terrasse-Vaudreuil	8

CLASSEMENT

1 Valleyfield	55
2 Coteau du Lac	52
3 Châteauguay	52
3e Terrasse Vaudreuil	51
4e Beauharnois	50
5e Mercier	45
6e Dorion	28
7e Rigaud	27

Guyane Bertrand, Statisticienne publiciste.

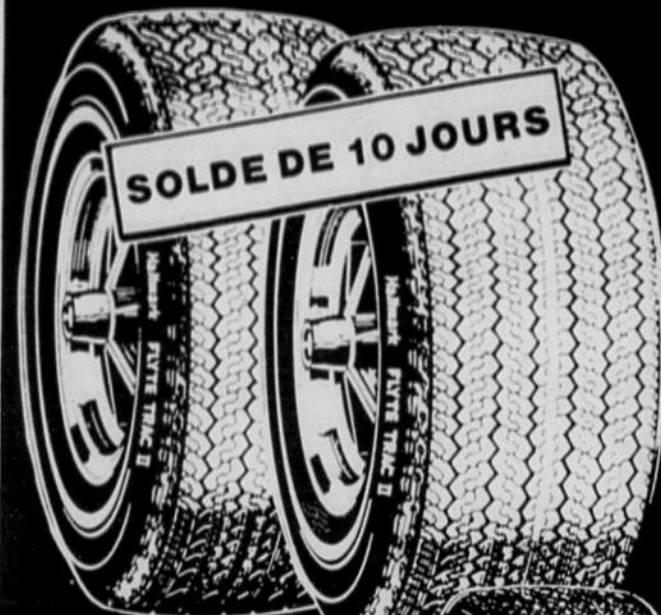
Woolco MD
CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO
LES BONS JOURS WOOLCO
CETTE OFFRE PREND FIN LE 2 AOUT 1980 OU JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCKS EN SOLDE

NOTRE PLUS GRAND SOLDE de la saison

SOLDE DE PNEUS CEINTURÉS

FLYTE TRAC II.
A CORDE POLYESTER CEINTURÉ DE FIBRE DE VERRE. A FLANC BLANC

PRIX COURANT WOOLCO 2 POUR 81 54
\$68



DIMENSIONS	PRIX COURANT WOOLCO LA PAIRE	PRIX SPECIAL WOOLCO LA PAIRE	PRIX SPECIAL WOOLCO CHAC.	DIMENSIONS	PRIX COURANT WOOLCO LA PAIRE	PRIX SPECIAL WOOLCO LA PAIRE	PRIX SPECIAL WOOLCO CHAC.
*A78-13	81.54	\$68	\$34	H78-14	105.54	\$94	\$47
*D78-14	87.54	78	39	F78-15	97.54	86	43
E78-14	89.54	80	40	G78-15	101.54	90	45
F78-14	93.54	82	41	H78-15	107.54	94	47
G78-14	99.54	90	45	L78-15	121.54	108	54

- SEMELLE DIFFÉRENTE DE CELLE REPRÉSENTÉE.
 - INSTALLATION COMPRISE
 - ROTATION TOUTS LES 5 000 MILLES OU (8 000 KM)
 - CEINTURÉS DE FIBRE DE VERRE POUR UNE RÉSISTANCE ACCRUE À L'USURE
 - À CORDE DE POLYESTER POUR UN ROULEMENT PLUS DOUX
- PNEUS COTÉS: 36 MOIS OU 36 000 MILLES (60 000 KM)

PNEUS SPORT TRAC 60
\$44 F60-14 \$53 chac.
G60-14 \$55 chac.
G60-15 \$56 chac.
chac. 860-13
Pneu large série 60, ceinturé de fibre de verre à corde de polyester. Le pneu de grande performance pour la voiture de grande performance.

MISE AU POINT POUR LES VACANCES

29⁹⁹ 4 cylindres
33⁹⁹ 6 cylindres
39⁹⁹ 8 cylindres

Pour la plupart des voitures et des camionnettes nord-américaines. Nos experts en mécanique installeront de nouvelles bougies Champion, AC ou Autolite, des vis platiniées, un rotor et un condensateur si nécessaires. Ils régleront le moteur, la marche au ralenti et le carburateur. Pièces ci-dessus et main-d'oeuvre comprises. Ils vérifieront le filtre à air, la soupape de recyclage du carter et tout le système électrique. Pièces additionnelles et installation en sus.

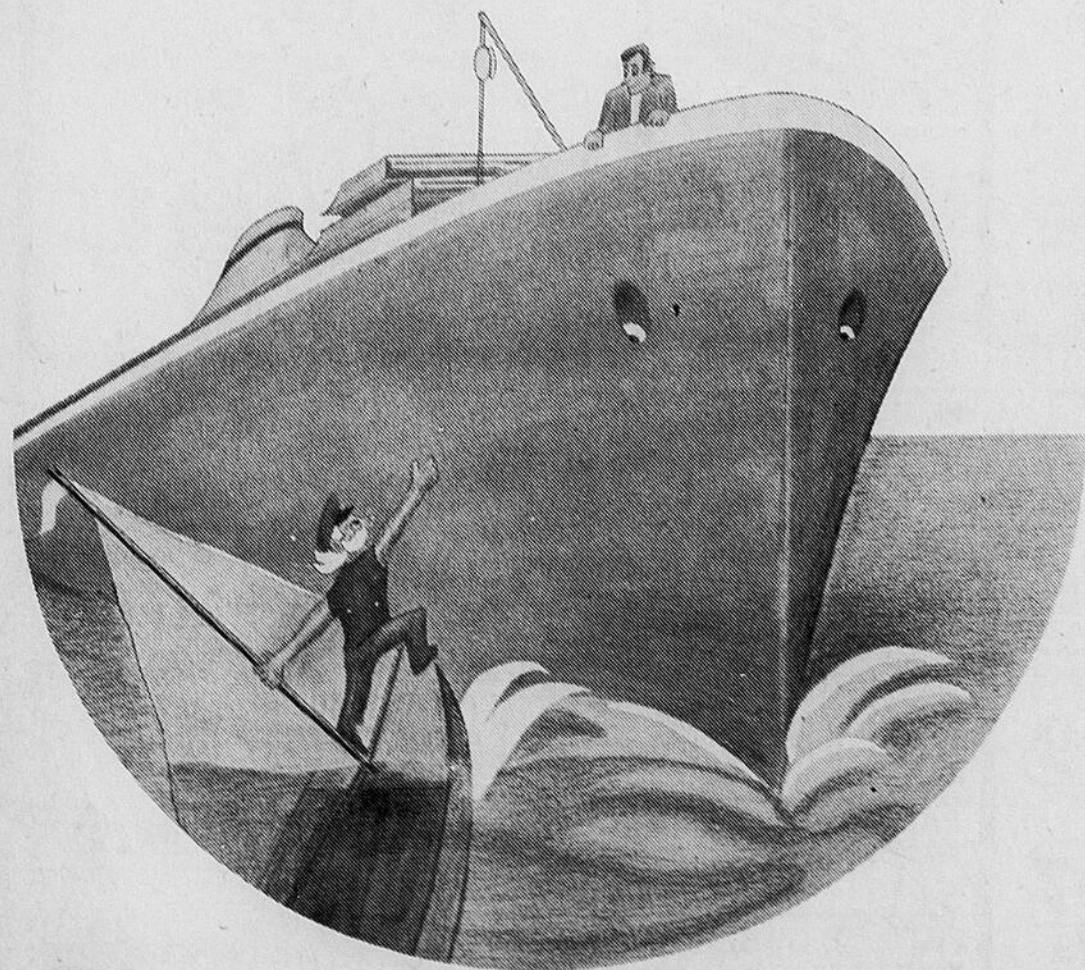
FAITES-LE VOUS-MÊME!

NÉCESSAIRE POUR CHANGER L'HUILE DE VOTRE VOITURE
3⁵⁹ chac.
Nécessaire incluant un bac à vidange, une clé à filtre d'huile et un ouvre-boîte à bec verseur. le nécessaire No 21-758

PISTOLET GRAISSEUR "MULTI LOAD"
Pistolet se chargeant de 3 façons. Tige de piston à grosseur variable pour carter ou chargement. Tête aspirateur E-Z. Verrou de sécurité prévenant un déclenchement accidentel. Pression allant jusqu'à 10 000 lb. No 3-5513 (1050N).

MASTIC À CARROSSERIE HOLT
Facile à étendre et à sabler. Ne se resserrera ni ne fendillera. Pour un beau fini lisse avant l'application de l'apprêt. Vous économiserez ainsi des frais de réparation onéreux.
BF2C 4.27 chac. BF3C 6.47 chac.

Sécurité d'abord, regrets jamais



LES PETITES EMBARCATIONS DOIVENT REDOUBLER DE PRUDENCE À L'APPROCHE DES GROS NAVIRES Souvenez-vous que les gros navires ne sont pas aussi manoeuvrables que les petites embarcations.

BOUGIES CHAMPION, AC OU AUTOLITE

Bougies ordinaires ou de résistance **1⁰⁹** chac.
Remplacez vos bougies usagées par des bougies neves Champion, AC ou Autolite-Motocraft et vous améliorerez les performances de votre moteur. Limite de 16 par client.

ADDITIF D'ESSENCE STP
77¢ chac.
Augmente le rendement du moteur. Élimine les cognements. Libère les soupapes et prévient le givre dans le carburateur. Format de 8 oz. Limite de 4.

À L'ÉCOUTE AVEC AUDIOVOX

RADIO AM-FM STÉRÉO ET LECTEUR 8 PISTES
\$79 chac.
Toute voiture devrait être munie de ce radio stéréo de grande performance. Porte à volet, commandes coulissantes pour AM-FM. Commutateur FM pour synchronisation éloignée et rapprochée et contrôles d'équilibre et de tonalité. Puissance de sortie de 12 watts. N° 104000 (C977B)

RADIO AM-FM STÉRÉO, LECTEUR 8 PISTES À AFFICHAGE NUMÉRIQUE ET CADRAN AU QUARTZ
\$177 chac.
Du grand luxe à petit prix! Lecteur 8 pistes, radio AM-FM à affichage numérique, cadran au quartz à diodes électroluminescentes et puissance de sortie de 10 W. Tiges réglables permettant l'installation dans la plupart des voitures nord-américaines et importées. Modèle n° 10800 D-G-T-500.

RADIO AM-FM STÉRÉO ET LECTEUR 8 PISTES AVEC PUISSANT SURVOLTEUR INTÉGRÉ DE 40 WATTS
\$177 chac.
Puisant survolteur 40 watts, contrôles séparés pour sons aigus ou graves. Interrupteur FM atténuant les parasites lors de la syntonisation. Commandes coulissantes et équilibrage 4 voies. Modèle n° 10475 TM3500.

LECTEUR 8 PISTES
\$47 chac.
Lecteur 8 pistes futuriste doté d'une puissance de sortie 10 watts, avance rapide se bloquant et contrôle de tonalité. Contrôle de sélection de syntonisation à 4 segments. Modèle n° C911.

ENSEMBLE DE HAUT-PARLEURS
Des haut-parleurs conçus pour les chaînes stéréo d'aujourd'hui! Faciles à installer dans les voitures camionnettes ou bateaux, ces haut-parleurs de 5" x 7" produisent un son de haute fidélité. Aimant 10 oz. Modèle n° SC10
Prix courant Woolco: 31.97 lens.

AU CHOIX: \$19 lens

ENSEMBLE DE HAUT-PARLEURS DE LUXE POUR L'INTÉRIEUR
Ensemble de haut-parleurs à grillage carré pour l'intérieur de la plupart des voitures. L'ensemble comprend 2 haut-parleurs à suspension acoustique avec aimants 10 oz. Fil et ferrures comprises. Modèle n° 1035 PRIX COURANT WOOLCO: 29.97 lens

QUANTITÉ LIMITÉE

Woolco
CENTRE VALLEYFIELD
30 rue Dufferin, Valleyfield

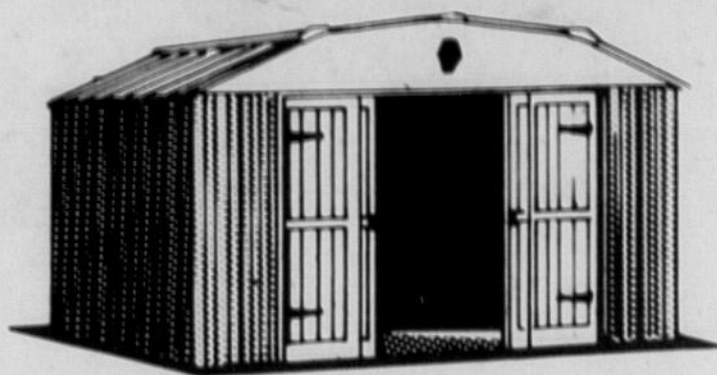
Pour faciliter vos achats
Woolco
S'IL VOUS PLAIT
CLIQUEZ ICI

Transport Canada / Transport Canada
Garde côtière / Coast Guard

**C'EST SI FACILE
DE RÉNOVER
AVEC NOTRE
NOUVELLE CARTE
COMPTABLE**

Rénovaprix

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



NOTRE PLUS GRANDE REMISE AVEC PLUS DE PIEDS CUBES PAR DOLLAR!

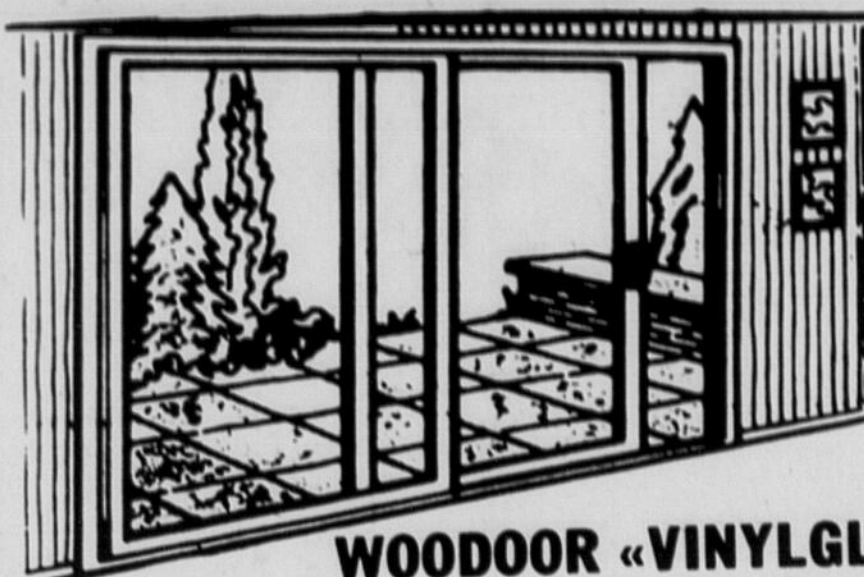
«MINI BARN» STORALL

Modèle Baron avec toit style grange

Capacité 661 pi cu. Dimensions intérieures 9' x 10'6" — 90" de haut, au faite

Comparez la qualité! Très grande ouverture des portes, 67½" x 67½". Système unique d'assemblage de panneaux «Storall», facile et rapide «Stelcolour», acier préfini toute température.

\$289⁸⁸ pièce
Prix courant \$336.88



WOODOOR «VINYLGLIDE»

Isolé avec 2 feuilles de verre trempé Safety. Cadre en bois de construction séché au four, revêtu de vinyle blanc protecteur et robuste. Moustiquaire en fibre de verre.

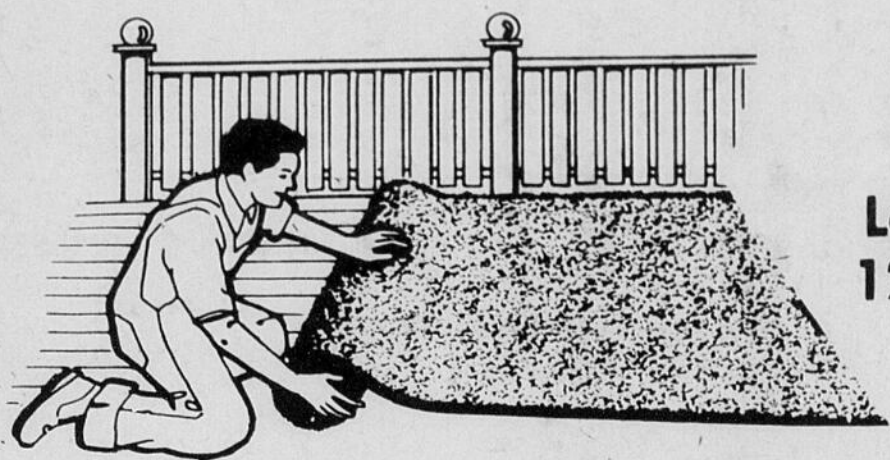
Un choix intelligent pour des années de confort et de beauté, sans entretien. Prévoyez un petit espace supplémentaire en hauteur et en largeur pour ouverture brute.

5'0" x 6'9"
Prix cour. \$425.00

\$379⁰⁰

6'0" x 6'9"
Prix cour. \$495.00

\$399⁰⁰



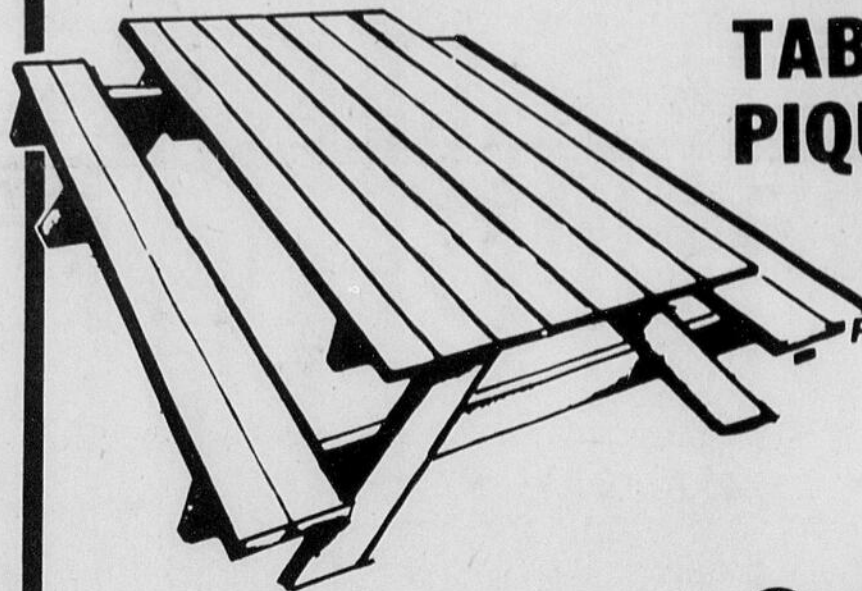
Largeur
12 pieds

Tapis d'extérieur

Gazon

Vert seulement. 100% polypropylène. Parfait pour les balcons, patios, bordures de piscine, etc.

\$345
la verge carrée



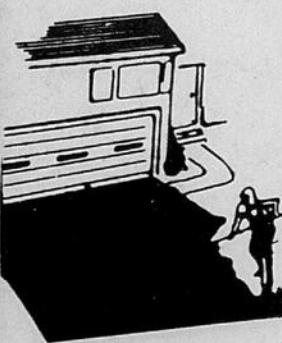
ÉPINETTE 6 pi TABLE DE PIQUE-NIQUE

Renouvelons offre spéciale

Prix cour. \$23.95

Ensemble comprenant pieds d'angle précoupés plus bois de charpente pour dessus de table et sièges plus les clous. Un achat économique qui fera plaisir à toute la famille.

\$18⁸⁸



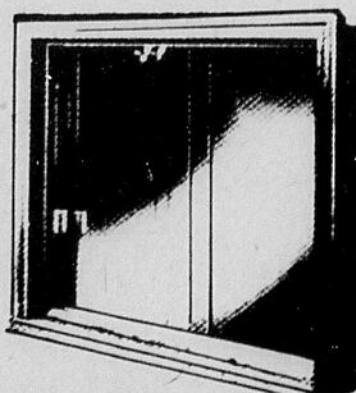
BOUCHE-PORES

Bouche-pores pour entrée de garage

Boîte de 18 litres à base de goudron. Redonnez l'éclat du neuf à votre entrée de garage

8⁹⁵ ch.

25%
D'ESCOMPTE
SUR FENÊTRES



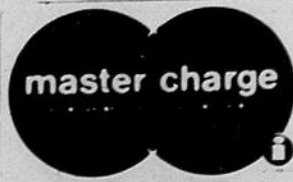
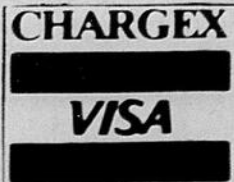
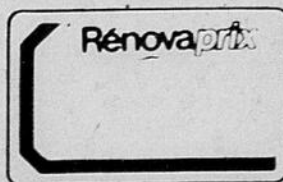
TEINTURE RÉNOVAPRIX

Noyer
Bois roux
Cèdre

\$4⁵⁹

Prix en vigueur jusqu'au 29 juillet à moins d'avis contraire

CARTES
COMPTABLES



Note à la clientèle: Dû au délai de transport ou de production, certains item de notre marchandise régulière peuvent être absents de l'inventaire d'un magasin. Tous les efforts seront faits pour vous satisfaire au maximum de nos capacités.

VOUS AIMERIEZ UNE NOUVELLE CUISINE? RÉNOVAPRIX A TOUT CE QU'IL FAUT POUR VOUS VENIR EN AIDE.

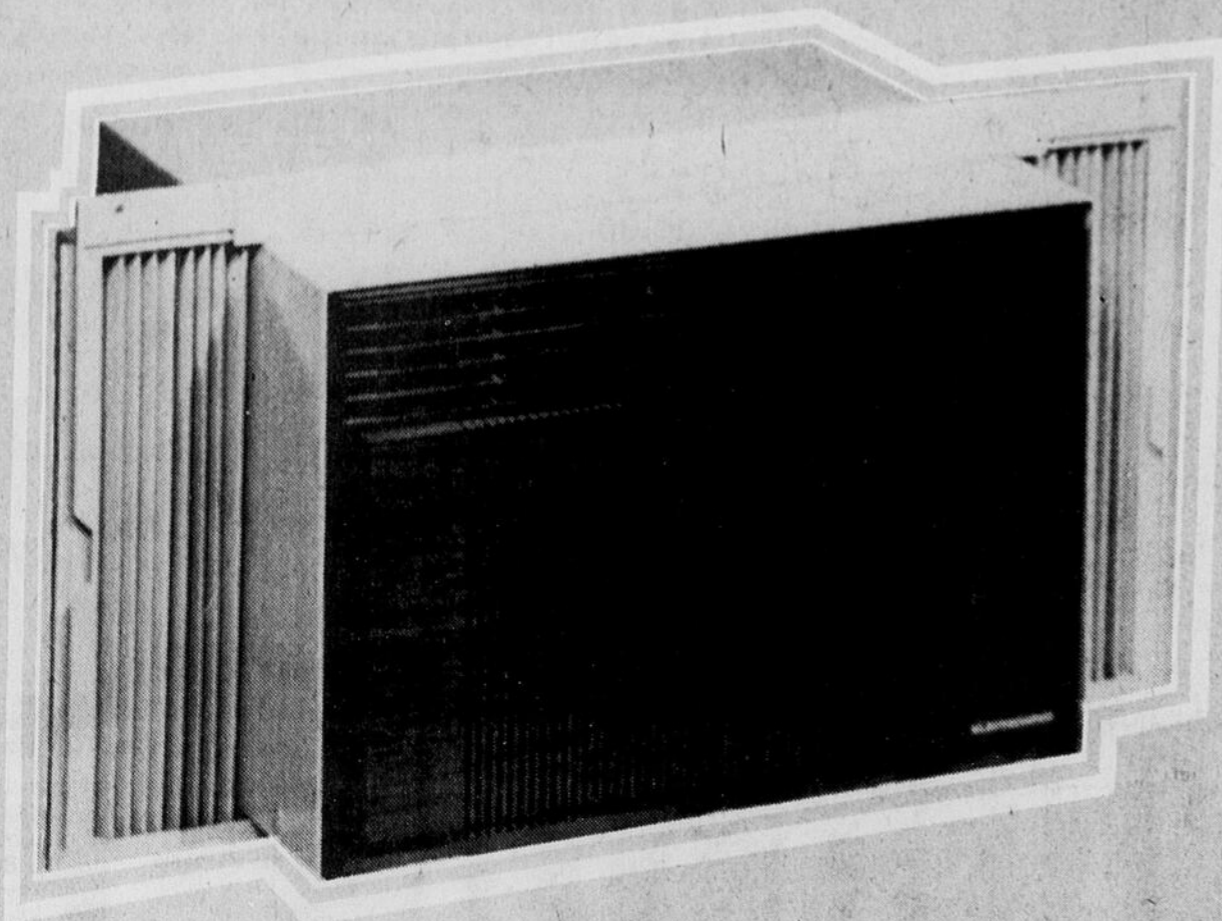
Ouvert sur semaine de
8h30 à 6h00 p.m. Sam. jusqu'à 5h00
Jeudi et vendredi jusqu'à 9h00 p.m.
Nous pouvons assurer la livraison
à un tarif raisonnable

Valleyfield
288 boul. Mgr Langlois
Tél.: 371-6833

VILLE MERCIER
460 est, rue ST-JEAN-BAPTISTE
TÉL.: 698-1770
CHATEAUGUAY

RAFRAICHISSEZ VOTRE INTERIEUR

COOL OFF YOUR INTERIOR



CAPACITE

6,000 BTU	450 PI. CA.
8,000 BTU	550 PI. CA.
10,000 BTU	700 PI. CA.

DIMENSIONS

6000 BTU	H 123/8 x L 189/16 x P 16 1/8
8000 BTU	H 123/8 x L 189/16 x 16 1/8
10000 BTU	H 141/2 x L 22 3/16 x P 18 1/4

AUSSI DISPONIBLE

DESHUMIDIFICATEURS

POUR ENLEVER LE TAUX D'HUMIDITE

ALSO AVAILABLE

DE-HUMIDIFIER

IT TAKES AWAY HUMIDITY

*Le plus grand choix
dans la région.*

*The largest selection
in the area*

TIRAGE GROS-LOT



Nous avons
un pouvoir
d'achats
de
200 magasins

PROFITEZ DE NOTRE PLAN MAISON

Filiatrault vous offre l'opportunité et la flexibilité d'ouvrir un compte-maison. C'est si facile de dire portez à mon compte chez Ameublement Filiatrault

Filiatrault offers you the convenience and flexibility of a charge account. It's so easy to say charge it at Filiatrault Furniture Inc.

CONCOURS EXCLUSIFS AUX 200 MAGASINS D'AMEUBLEMENTS B.V. INC.

Voyage pour 2 en Floride
Total and global value of \$15,000
Meubl'Action '80

TRAVELAIDE
Meubles
Acc. electro
menagers
TV

TIRAGE
30 DEC. 1980
DRAW

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ TEL _____

Le Groupe B.V. compte combien de magasins?

How many stores belong to the B.V. Group?

GRACIEUSETE DE _____ COURTESY OF _____

AMEUBLEMENT FILIATRAULT INC.
35 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY, QUEBEC

Merci - Thank You

AMEUBLEMENT
Filiatrault

FURNITURE
INC.

35 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY

692-4648